

EL APOCALIPSIS **Apóstol Juanpaj Escribiskan**

Jesucristopaj sut'inchaynin

¹ Cayka Diospaj Jesucristoman sut'inchaskan, Jesucristo imachus ña pasanamanta payta sirvejcunaman sut'inchananjaj. Chayraycu Jesucristo angelninta cachaspa, sirvejnin Juanman yachacherkan. ² Nokataj, Juan, tucuy ricuskaymanta verdadta willani. Testigo cani Jesucristopaj willaskanmanta Diospaj palabranmantawan.

³ Cusicuyniyoj cankacu cay escribiskata leejcuna, Diospaj sut'inchaskanta leejtin uyarejcuna, cay libropi escribiskacunata casucojcunapas, imaraycuchus junt'acunan tiempo kayllachamuchcanña.

Juan kanchis iglesiacunaman escribin

⁴ Noka, Juan, escribini Asia provinciapi caj kanchis iglesiacunaman. Diospaj tronon ñaupakenpi caj kanchis espiritucunamanta Diosmantapiwan favorta sonko tiyaycuytawan jap'ekaychis. Payka cunan cachcan, carkantaj, jamonkataj. ⁵ Jap'ekallaychistaj favorta sonko tiyaycuytawan Jesucristomantapas, fiel willacoj, ñaupaj causarej, autoridadniyojtaj cay pachapi gobernajcuna patapi. Cristo munacuwanichis; yawarninta jich'aspa juchanchismanta librawanichis. ⁶ Paywan gobernannanichispaj churawanichis. Sacerdotecunata ruwawanichis

Dios Tatanta sirvinanchispaj. ¡Payka atiynejoj gloriayojtaj cachun wiñaypaj! Ajina cachun.

⁷ ¡Cristo jamonka phuyucunapi!

Tucuy rionkacu, lanzawan allajcunapas.

Tucuy cay pachapi caj mana creej runacuna

llaquicuywan wakankacu paymanta.

Arí, ajina cachun.

⁸ “Noka cani Alfa Omegataj (kallariy, tucucuytaj)”, nin Señorka, tucuy atiynejoj Dios, cunan cachcan, carkantaj, jamonkataj.

Juan Cristota ricun

⁹ Noka, Juan, hermanoyquichis cani. Jesuswan ujlla caspa, Diospaj gobiernonpi kancunawan cani. Chayraycu sufriskanchiscunata paciencia-awan aguantanchis. Jesuspaj willaskan Diospaj palabranta willaskayraycu preso cani Patmos niska unu muyuycuska jallp'api. ¹⁰ Señor alabana p'unchaypi Santo Espiritupaj atiynejo carkani. Khepaypi alto vozwan wajach'acojta uyarkerani, corneta tocaskata jina. ¹¹ Niwarkan: “Uj libropi ricuskayquita escribiy. Asia provinciapi caj kanchis iglesiacunaman apachiy: Efesoman, Esmir-naman, Pergamoman, Tiatiraman, Sardisman, Filadelfiaman, Laodiceamanpiwan.”

¹² Parlamojta ricunaypaj cutiripa, ricorkani korimanta kanchis candelerocunata. ¹³ Chay kanchis candelerocuna chaupipi Diospaj Churinta ricorkani runata jina, pampacama p'achayojta, kori cinturonwan pechonpi chumpiyuskata. ¹⁴ Chujchancunataj yuraj millma jina carkan, rit'i jina yuraj. Ñawincunataj nina laurayman jina rijch'acorkan.

¹⁵ Chaquincunataj c'ancharkan llusc'achaska bronze hornopi jijiwani ch'uwayachiska jina. Sinchi alto vozwantaj parlarkan phauchintapaj suenaskan jina. ¹⁶ Paña maquinpi kanchis koyllurcuna carkan. Siminmantataj llojsimorkan iscay lado allin afluaska puntayoj espada. Uyan carkan sinchi inti ruhaypaj tucuy c'anchaynin jina.

¹⁷ Payta ricuspataj, chaquinpi wañuska jina urmarkani. Paytaj paña maquina noka pataman churaspas, niwarkan: “Ama manchacuychu. Noka cani ñaupajcaypas khepacaypas, ¹⁸ causajcaytaj. Wañuska carkani, cunantaj wiñaypaj causachani. Noka wañuytaj infiernopajtapas llavencunata jap'ini. ¹⁹ Ricuskayquita escribiy, cunan cajcunamanta khepaman cananmantapas. ²⁰ Caymi pacaska yachachiyacunaka: paña maquiypi kanchis koyllurcuna ricuskayqueka kanchis iglesiacunapaj kanchis angelnincuna cancu. Kanchis kori candelerocunataj chay kanchis iglesiacuna cancu.

2

Efeso iglesiaman

¹ “Escribiy Efeso iglesiapaj angelninman: ‘Paña maquinpi kanchis koyllurcunayoj, kanchis kori candelerocuna uqhupi puriycachaj cayta nin: ² Noka yachani tucuy ima ruwaskayquichista, sinchi llanc'askayquichista, pacienciawan aguantaskayquichista, sajra runacunata mana ricuy munaskayquichistapas. Yachallanitaj “Apostolcuna caycu” nejcunata khawaraspas,

mana apóstol caskancuta jap'iskayquichista, llulla caskancutataj sut'inchaskayquichista. ³ Pacienciayoj canquichis; nokaraycu sinchita ñac'arinquichis, mana sayc'uspa. ⁴ Chaywanpas kancuna contra uj can: Ñaupaj quiquin munacuyniyquichis manaña capunchu. ⁵ Chayraycu yuyariychis maymantachus urmaskayquichista; Diosman cutiriychis; ñaupaj ruwaskayquichista ruwaychis. Mana jina cajtenka, ña kancunata castigaj jamusajña. Candelerojquichista kechuskayquichis; Diosman cutiriwajchis chhichallachari, mana castigayquichismanchu. ⁶ Chaywanpas cayta allinta ruwanquichis: Nicolaitacunapaj ruwaskancuta chejninquchis, nokapas paycunata chejnillanitaj. ⁷ ¡Uyariwajcunaka, casucuychis iglesiacunaman Espiritupaj niskanta! Atipajcunaman miqhuyta kosaj Diospaj janaj pacha paraíso chauptipi cachcaj causay sach'amanta.'

Esmirna iglesiaman

⁸ “Escribillaytaj Esmirna iglesiapaj angelniman: ‘Ñaupajcaj khepacajpas, wañojtaj causarejtaj cayta nin: ⁹ Noka yachani ñac'ariskayquichiscunata pobre caskayquichistapas, chaywanpas Diospaj cayninwan khapaj canquichis. Yachani kancunamanta mana allin parlaskancuta “judío cani” nejcuna. Paycunaka supay Satanaspaj iglesian cancu. ¹⁰ Ama manchacuychischu ñac'arinayquichista. Waquinniyquichista supay carcelman apachisunquichis, tucuy kancuna pruebaman churaska canayquichispaj.

Chunca p'unchayta ñac'arinquichis. Fiel caychis wañunacama, nokataj wiñay causayta koskayquichis premiota jina. ¹¹ ¡Uyariwajcunaka, casucuychis iglesiacunaman Espiritupaj niskanta! Atipajcunaka iscaycaj wañuyta mana ñac'arenkacuchu.'

Pérgamo iglesiaman

¹² “Escribillaytaj Pérgamo iglesiapaj angelninman: ‘Iscay lado allin afilaska puntayoj espadayoj cayta nin: ¹³ Yachani supay Satanasta sirvej runacuna uqhupi tiyaskayquichista, chaywanpas nokawan fiel purinquichis. Manataj nokapi creeskayquichista sakepunquichischu, fiel willacojniy Antipasta supaypaj tiyaskan chay llajtapi wañuchejtincupas. ¹⁴ Chaywanpas caycuna kancuna contra can: Chaypi cachcancuraj Balaampaj yachachiskancunapi purejcuna. Balaam Balacman yachacherkan Israel runacunata juchaman urmachinanpaj, lante idoloman jaywaska miqhucunata miqhunancupaj, adulterio juchaman urmanancupaj. ¹⁵ Chaypi cachcallantaj nicolaitacunapaj yachachiskancupi purejcuna. ¹⁶ Kancuna, chay jina purejcuna, Diosman cutiriychis. Mana jina cajtenka, ña kancunaman jamusajña simiyanta llojsej espadawan makanacoj. ¹⁷ ¡Uyariwajcunaka casucuychis iglesiacunaman Espiritupaj niskanta! Atipajcunaman pacaska cachcaj maná t'antamanta miqhuchisaj. Uj yuraj rumita kollasajtaj. Chay rumipi mosoj suti escribiska

cachcan; ni pipas rejsinchu, manachayri jap'ekajlla.'

Tiatira iglesiaman

¹⁸ “Escribillaytaj Tiatira iglesiapaj angelninman: ‘Diospaj Churin, nina laurayman jina ñawiyoj, llusc'achaska bronce jina chaquiyoj, cayta nin: ¹⁹ Noka yachani tucuy ruwaskayquichista, munacuyniyquichista, creeyniyquichista, sirviskayquichista, pacienciawan sufriycuna aguantaskayquichistapas. Yachani ñaupaj creeskayquichismantapacha nejtin, cunan astawan allintaraj ruwachcaskayquichista.

²⁰ Chaywanpas kancuna contra uj can: chay Jezabel sajra warmita paciencianquichis. Payka “Diosmanta parlani” nispa, yachachiskanwan engañan noka sirvejcunata. Adulterio juchacunata ruwachin, lante idoloman jaywaska miqhuycunatatataj miqhuchin.

²¹ Noka tiempota koni Diosman cutinanpaj. Paytaj mana munanchu Diosman cutiyta, ni adulterio jucha ruwanata sakeytapas.

²² Chayraycu onkoycuchisaj; paywan juchallicojcunatapas sinchita ñac'arichisaj, pay jina juchapi causaskancumanta manachus cutiriconkacu chayka. ²³ Paypaj yachachiskanpi purejcunata wañurachisaj. Ajinapi tucuy iglesiacuna reparaconkacu noka yuyaynincuta sonkoncutapas rejsiskayta. Sapa uj kancunaman koskayquichis ruwaskayquichisman jina.

²⁴ Waquinniyquichis Tiatirapi cajcuna mana Jezabelpaj yachachiskanpi purinquichischu, ni supay Satanaspaj athun yachana

pacaska niskantapas yachakanquichischu. Niyquichis, manaña astawan imatapas mandaskayquichischu ruwanayquichispaj. ²⁵ Yachachiskayta creeskayquichispi allinta jap'icuychis jamunaycama chayllata. ²⁶ Atipajcunaman, tucucuycama munaskayta ruwajcunaman, autoridadta kosaj nacioncunata gobiernanancupaj, ²⁷ imaynatachus Tatay autoridadta kowan jinata. Nacioncunata fierro varawan gobiernankacu, t'uru mancata jinataj ñut'onkacu. ²⁸ Atipaj creyentecunamanka pacha pakariyamuy koyllurta kosaj. ²⁹ ¡Uyariwajcunaka, casucuychis iglesiacunaman Espiritupaj niskanta!'

3

Sardis iglesiaman

¹ “Escribillaytaj Sardis iglesiapaj angelninman: ‘Diospaj kanchis espirituyoj kanchis koyllurniyoj caj cayta nin: Noka yachani tucuy ruwaskayquichista. Yachani wañuska caskayquichista, runacuna “causachcan” nisunquichis chaywanpas. ² Creeyniyquichispi rijch'ariychis, callpachacuychis, wañoj jinaña capuchcanquichis. Ricuni ruwaskayquichiscuna mana allinchu Diospaj ñaupakenpi caskanta. ³ Yuyariychis ari, yachachiskacunata jap'ekaskayquichista; chaycunapi puriychis. Diosman cutipuychis. Creeyniyquichispi mana rijch'arejtuyquichis, mana suyaskayquichis rato jamusaj uj suwa jina. ⁴ Sardispi waquin cancu juchapi mana purej, p'achan mana

khellichaj jina. Paycuna nokawan yuraj p'achayoj purenkacu, chaypaj jina caskancuraycu.
⁵ Atipajcuna yuraj p'achayoj cankacu, causay libromanta sutincuta mana orkhosajchu, manachayri nokapaj caskancuta willasaj Tataypaj angelnincunapajpiwan ñaupakenpi.
⁶ ¡Uyariwajcunaka, casucuychis iglesiacunaman Espiritupaj niskanta!

Filadelfia iglesiaman

⁷ “Escribillaytaj Filadelfia iglesiapaj angelninman: ‘Sinchi sumaj, santo verdadtaj caj, gobernaj Davidpaj llaven jap'ej, quicharajtin mana pi wisk'ananta, wisk'ajtin mana pi quicharananta, cayta nin: ⁸ Noka yachani tucuy ruwaskayquichista. Khawariychis, ñaupakeyquichispi churani uj quicharaska puncuta, pipas wisk'ayta atenkachu. Uj chhicallan canquichis chaywanpas, palabrayta casucunquichis, manataj negawanquichischi.
⁹ Supay Satanaspaj iglesianmanta, “judiocuna caycu” nispa llullacojcnata mandasaj ñaupakeyquichispi konkoriycunancupaj, kancunata noka munacuskayta yachanancupaj.
¹⁰ Sufriycunapi aguantanayquichispaj mandaskayta junt'anquichis; chayraycu noka wakaychaskayquichis ñac'ariy pruebamanta. Chay prueba tucuy cay pachaman jamojtenka, tucuy cay pachapi causajcuna ñac'arenkacu.
¹¹ Uskhayta jamusaj. Yachachiskayta creeskayquichispi jap'icuychis, mana pipas premioyquichista kechunasunquichispaj.
¹² Atipajcnata ruwasaj Diosniy adorana

wasipaj postenta jina. Jayc'ajpas chaymanta llojsenkacuchu. Paycunapi escribisaj Diosniypaj sutinta, Diosniypaj llajtanpaj sutintawan, Diosniypaj janaj pachanmanta jamoj mosoj Jerusalenpajta. Escribisajtaj paycunapi mosoj sutiya. ¹³ ¡Uyariwajcunaka, casucuychis iglesiacunaman Espiritupaj niskanta!'

Laodicea iglesiaman

¹⁴ “Escribillaytaj Laodicea iglesiapaj angelninman: ‘Verdadniyoj fiel willacoj, Diospaj tucuy ruwaskancunapaj kallariynin cayta nin: ¹⁵ Noka yachani tucuy ruwaskayquichista. Mana chirichu, nitaj parichu canquichis. ¡Allin canman chiri chayri paripas canayquichiska! ¹⁶ Llapchi canquichis, manataj chirichu nitaj parichu; chayraycu simiyanta vomitaskayquichis. ¹⁷ Kancuna ninquichis: “Khapaj caycu, allin puriwancu, imapas pisiwancuchu” nispa. Manataj reparacunquichischu llaquina, mana imayoj, pobre, ñausa, k'arapacha caskayquichista. ¹⁸ Chayraycu noka niyquichis: Nokamanta ranticuway ninapi ch'uwayachiska korita, khapajpuni canayquichispaj. Nokamantataj yuraj p'achata ranticuway, churacunayquichispaj, p'enka k'arapacha cayniyquichista kataycunayquichispaj. Uj jampita ranticuwaychis, ñawicunapi churaspa ricucunayquichispaj. ¹⁹ Noka tucuy munaskay runacunata c'amini, rectopi churani. Ajinaka Diosman cutiriychis, tucuy ganaswan Diosta sirviychis. ²⁰ Khawariychis, noka puncuta tacachcani. Maykenpas vozniyta uyarin,

puncutataj quicharan chayka, wasinman yaycusaj; paywan cusca miqhusaj, paytaj nokawan. ²¹ Atipajcunata nokawan cusca tronoypi tiyachisaj, imaynatachus noka atipaspa Tataywan cusca trononpi tiyaycuni jinata. ²² ¡Uyariwajcunaka, casucuychis iglesiacunaman Espiritupaj niskanta!’ ”

4

Janaj pachapi adorana

¹ Chay pasayta khawaripa, ricorkani janaj pachapi uj puncu quicharaskata. Ñaupaj uyariskay vozta, corneta tocaskaman rijch'acoj, niwarkan: “Cayman llojsimuy. Cay pasaymanta pasanancunata ricuchiskayqui.” ² Chay ratopi Espíritu atiyinwan apawarkan. Janaj pachapi uj trono churaskata ricorkani; Dios chaypi tiyachcarkan. ³ Chaypi tiyachcajpaj rijch'acuynenka jaspe alaja rumiman chayri cornalina alaja rumiman jina carkan. C'uychiwan muyucuska trononka esmeralda jina c'ancharkan. ⁴ Tronon muyurejpi ricullarkanitaj iscaj chunca tawayoj tronocunata. Chaypi tiyarachcarkancu iscaj chunca tawayoj machulacuna, yuraj p'achayoj, umancupi kori coronayoj. ⁵ Tronomanta llojsimuchcarkancu rayocuna, vozcuna, rayo suenaycunapas. Tronopaj ñaupakenpi kanchis athun mecherocuna jina laurachcarkancu. Chaytaj carkan Diospaj kanchis espirituncuna. ⁶ Tronopaj ñaupakenpi callarkantaj kochaman rijch'acoj, vidrio jina c'anchachcaj.

Chaupipi, maypichus trono cachcarkan chaypi, muyuriyninpi tawa causachajcuna cachcarkancu, ñaupajncupipi khepancupipas ñawicunawan junt'a. ⁷ Ñaupajcarka rijch'acorkan uj leonman, iscaycarka uj toroman, quimsacarka uj runaman, tawacarka uj jalachaj ancaman. ⁸ Sapa uj tawantin causajcuna sojta rijrayoj carkancu, jawanpas uqhunpas ñawicunawan kataska. Tuta p'unchay nichcarkancupuni:

“¡Santo, santo, santo Señorka, tucuy atiyniyoj
Dios, carkan, cachcantaj, jamonkataj!”

⁹ Sapa cuti chay causajcuna tronopi tiyaj wiñaypaj causaj Diosman alabanata, honorta, graciastapas kojtinu, ¹⁰ chay iscay chunca tawayoj machulacuna konkoriycorkancu Diospaj ñaupakenpi. Coronancuta ñaupakenpi churaycuspa, adorarkancu, nerkanjutaj:

¹¹ “Señor Diosniycu, kanlla canqui alabanata,
honorta, atiytapas jap'ekajka,
imaraycuchus kan tucuy imata ruwanqui.
Munayniyquimanta cachcancu, ruwaskayquicu-
napas.”

5

Juan librota Corderotawan ricun

¹ Tronopi tiyajpaj paña maquinpi uj librota ricorkani, iscaynin lado escribiskata, kanchis sellowan wisk'askata. ² Uj atiyniyoj angelta ricullarkanitaj, alto vozwan tapucuchcarkan: “¿Pitaj librota quicharaj jina canman, selloncunatapaspas t'ipiraj?” ³ Mana carkan chu janaj pachapi cay pachapi uqhu pachapipas

librota quicharay atej, ni khawariy atejllapas.
⁴ Noka sinchita wakarkani, imaraycuchus
 mana pipas librota quicharay jina, ni khawariy
 atejllapas caskachu. ⁵ Ujnin machula niwarkan:
 “Amaña wakaychu; Judapaj mirayninmanta,
 gobernaj Davidpaj mirayninmantawan caj León,
 atipaskanraycu librota quicharayta atin, kanchis
 sellocunata t'ipiraytapas.”

⁶ Trono chaupinpi, tawa causachcajcupapaj
 machulacunapaj chaupincupiwán ricorkani uj
 sayachcaj Corderota, wañuchiska jina carcan
 chaywanpas. Kanchis wajracunayoj carcan,
 kanchis ñawicunayojtaj; chaycunaka kanchis
 espirítucuna cancu, Diospaj cachamuskan tucuy
 cay pachaman. ⁷ Chay Corderotaj chimpaycuspa,
 tronopi tiyajpaj paña maquinmanta librota
 jap'ekarkan. ⁸ Librota jap'ekajtin jina,
 tawa causachcajcuna iscay chunca tawayoj
 machulacunapiwan konkoriycorkancu
 Corderopaj ñaupakenpi, tucuy nincunayojcama,
 kori copapi incienso junt'ayojta apariskancu.
 Chaycunataj Diospi creejcunapaj oracionnincunayoj
 carcan. ⁹ Cay mosoj taquiyta taquerkancu:

“Kan canqui librota jap'ejpaj,

selloncunata t'ipirajpaj,

imaraycuchus kan wañuchiska carcanqui.

Yawarniyquita jich'arkanqui, Diospaj

runacunata rantinayquipaj tucuy

clasemanta,

tucuy ima idioma parlajmanta, tucuy

llajtacunamanta, tucuy nacioncuna-

mantawan.

¹⁰ Paycunata churarkanqui gobernancupaj,

Diosninchispaj sacerdotencunata jina
gubernankacutaj cay pachapi.”

¹¹ Chaymanta khawarerkani, uyarerkanitaj
achqha angelcunapaj, causachajcunapaj,
machulacunapajpiwan voznicutawan trono
muyurejpi. Millón millón angelcuna carkancu.

¹² Nerkancutaj alto vozwan:

“¡Wañuchiska Corderoka atiyta, khapaj cayta,
yachayta, callpata, honorta, gloriata,
alabanata jap'ekananpaj jinapuni!”

¹³ Uyarillarkanitaj janaj pachapi cay pachapi,
uqhu pachapi, kochapi ima Diospaj tucuy
ruwaskancuna niskancuta:

“¡Tronopi tiyachajman Corderomanpiwan
alabana, honor, gloria, atiypiwan wiñaypaj
wiñaynintinpaj cachun!”

¹⁴ Tawa causachajcuna contestarkancu: “¡Ajina
cachun!” nispa. Iscay chunca tawayoj machula-
cunataj konkoriycuspa adorarkancu.

6

Kanchis sellocuna

¹ Chaymanta ricorkani Cordero kanchismanta
ujnin sellota t'ipiskanta. Uyarerكاني tawa
causachajcunamanta ujnin rayo suenayman
rijch'acoy vozwan niskanta: “¡Jamuy!” nispa.

² Khawarerkani, ricorkanitaj uj yuraj caballota.
Sillapi cajtaj maquinpi wach'ita apachcarkan.
Uj corona payman koska carkan, atipaj jina
llojserkan atipananpaj.

³ Cordero iscaycaj sellota t'ipejtin, uyarerكاني
iscaycaj causachajpaj niskanta: “¡Jamuy!”
nispa. ⁴ Llojsimorkan waj caballo, puca carkan.

Caballopaj sillanpi cajtaj atiyta jap'ekarkan, cay pachamanta sonko tiyaycuyta kechunanpaj, runacuna uj ujcuna wañuchinacunancupaj. Athun lanza koska carkan.

⁵ Cordero quimsacaj sellota t'ipejtin, uyarerkani quimsacaj causachcaj niskanta: “¡Jamuy!” nispá. Khawarerkani, ricorkanitaj uj yana caballota. Sillanpi cajtaj maquinpi uj balanzata jap'erkan.

⁶ Tawa causachcajcupaj chaupincupi uj vozta uyarerkani, nerkantaj: “Uj kilo trigolla uj p'unchay ganaska kolkepaj. Quimsa kilo cebadalla uj p'unchay ganaska kolkepaj. Ama usuchiychu aceiteta ni vinotapas.”

⁷ Cordero tawacaj sellota t'ipejtin, uyarerkani tawacaj causachcajpaj niskanta: “¡Jamuy!” nispá.

⁸ Khawarerkani, ricorkanitaj uj k'ellu caballota. Sillapi cajpaj sutintaj Wañuy carkan. Khepan-tataj jamorkan wañuskacunaj lugarninpaj jefen. Atiytaj paycunaman koska carkan tawa partenta cay pachapi caj runacunata wañuchinancupaj guer-racunawan, yarekaycunawan, onkoycunawan, sajra animalcunawan ima.

⁹ Cordero phichkacaj sellota t'ipejtin, altar urapi ricorkani Diospaj palabrantá willaskancuraycu wañuchiskacunata.

¹⁰ Alto vozwan nerkancu: “Athun Señor, sinchi sumaj santo, fiel, ¿jayc'ajtaj cay pachapi caj runacunata juchachanqui, wañuchiwaskancumanta vengacunqui?”

¹¹ Chhicataj yuraj p'achata paycunaman korkancu, nerkancutaj: “Samacuychis uj chhican tiempotawan, Cristota sirvej hermanoyquichiscuna kancuna jina wañuchiska canancu junt'acunancama.”

12 Cordero sojtacaj sellota t'ipejtin, khawarerkani, jallp'apitaj uj athun qharcatiy carkan. Inti yanaman tucorkan, luto p'acha jina. Enteron quilla pucaman tucorkan, yawar jina. 13 Koyllurcuna janaj pachamanta cay pachaman jalakaramorkan, imaynatachus llullu higocuna urmakan, wayra sinchita chhaujrejtin jinata. 14 Janaj pacha chincaporkan, uj papel p'istuycuska jina. Tucuy athun lomacuna, un-uwan muyuycuska jallp'acunapiwan ithirichiska carkancu. 15 Cay pachapi caj gobernajcuna jut'ucunapi, lomacunapaj kaka chaupincunapi pacaycucorkancu athun autoridadcunawan, soldadocunapaj jefencunawan, khapajcunawan, atiyniyojcunawan, patronniyojcunawan, mana patronniyojcunapiwan cusca. 16 Nerkancutaj lomacunata kakacunatawan: “¡Nokaycuta atiycuwaycu, pacaycuwaycutaj tronopi tiyaj Diosmanta, Corderopaj phiñacuyninmantawan! 17 Athun castigo p'unchay chayamunña. ¿Pitaj chayta aguantayta atinman?”

7

Israelpaj miraynincunamanta selluskacuna

1 Cay pasaymanta ricorkani tawa angelcunata cay pachapaj tawantin ladopi sayachcajta, wayracunata jarc'aspa cay pachaman, kochaman, ni mayken sach'amanpas mana wayramunanpaj. 2 Ricullarkanitaj waj angelta inti llojsimuy ladomanta jamuchcajta, causachcaj Diospaj sel-loyojta. Chay ángel alto vozwan wajach'acorkan chay atiyta jap'ekaj tawa angelcunaman,

jallp'ata kochata nanachinancupaj. ³ Nerkantaj: “¡Ama nanachiychischu jallp'ata, kochata, ni sach'acunatapas, Diosninchis sirvejcunaman mat'incupi sellota churananchiscama!”

⁴ Uyarerkani ajina selluska cajcunapaj yupayninta: pachaj tawa chunca tawayoj waranka Israelpaj tucuy mirayninmanta carkancu. ⁵ Judapaj mirayninmanta selluska carkancu chunca iscaynioj waranka, Rubenpaj mirayninmanta chunca iscaynioj waranka, Gadpaj mirayninmanta chunca iscaynioj waranka, ⁶ Aserpaj mirayninmanta chunca iscaynioj waranka, Neftalipaj mirayninmanta chunca iscaynioj waranka, Manasespaj mirayninmanta chunca iscaynioj waranka, ⁷ Simeonpaj mirayninmanta chunca iscaynioj waranka, Levipaj mirayninmanta chunca iscaynioj waranka, Isacarpaj mirayninmanta chunca iscaynioj waranka, ⁸ Zabulonpaj mirayninmanta chunca iscaynioj waranka, Josepaj mirayninmanta chunca iscaynioj waranka, Benjaminpaj mirayninmantawan chunca iscaynioj waranka.

Achqha yuraj p'achayojcuna

⁹ Cay pasaymanta khawarerkani, ricorkanitaj achqha runacunata tucuy nacioncunamanta, tucuy clase runacunamanta, tucuy idioma parlajcunamanta, tucuy llajtacunamantapas. Tronopaj ñaupakenpi Corderopaj ñaupakenpiwan sayachcarkancu. Sinchi achqha carkancu, pipas yupayta aterkancuchu. Yuraj p'achayoj carkancu,

palmera raphicunata apaspa. ¹⁰ Alto vozwan tucuyincu wajach'acorkancu:

“¡Salvacionka tronopi tiyaj Diosninchismanta Corderomantapiwan!”

¹¹ Tronopaj, machulacunapaj, tawa causachajcunapajpiwan muyuntinpi, tucuy angelcuna sayarachcarkancu. Tronopaj ñaupakenpi c'uñuycorkancu mat'incu pampaman tupanancama. Adorarkancutaj Diosta, ¹² nispa:

“¡Ajina cachun!

Alabama, gloria, yachay, gracias, honor, atiy, callpapas wiñay wiñaypaj Diosninchisman koska cachun. ¡Ajina cachun!”

¹³ Ujnin machulacunamanta tapuwarkan: “¿Pincunataj cay yuraj p'achayojcuna, maymantataj jamuncu?” ¹⁴ “Kan yachanqui, señor”, nispa con-testarkani. Paytaj niwarkan: “Caycuna cancu athun ñac'ariyta pasajcuna, p'achancu t'ajsajcuna, Corderopaj yawarninpi yurajyachejcuna.

¹⁵ “Chayraycu Diospaj tronon ñaupakenpi cachcancu; tuta p'unchay Diospaj templonpi sirvichancu.

Tronopi tiyachcaj pay quiquin cayninwan paycunata wakaychanka.

¹⁶ Manaña sufrenkacuchu yarekayta, unu ch'aquiyta, inti ruphayta, ni ima k'oñitapas.

¹⁷ Imaraycuchus trono chaupipi cachcaj Cordero michenka ovejancunata jina, pusankataj causachicoj phujyu unucunaman.

Diostaj ñawincumanta wakaynincuta ch'aquichenka.”

8

Kanchiscaj sello

¹ Cordero kanchiscaj sellota t'ipejtin, janaj pachapi media horata ch'in carkan. ² Chaymanta ricorkani kanchis angelcunata Diospaj ñaupakenpi sayachcajta. Paycunaman kanchis corneta koska carkan. ³ Chaymanta waj ángel korimanta incienso k'osnichinawan jamuspa, altarpaj ñaupakenpi sayaycorkan. Achqha incienso payman koska carkan. Tronopaj ñaupakenpi korimanta altarman k'apacherkan Diospi tucuy creyentecunapaj oracionnincutawan cusca. ⁴ Angelpaj incienso k'osnichiskan Diospaj ñaupakenman chayarkan Diospi creyentecunapaj oracionnincuwan cusca. ⁵ Chhicataj angelka incienso k'osnichinata jap'ispa, altarmanta nina sansawan junt'aycucherkan. Jich'aycamorkantaj jallp'a pataman. Chaypacha carkancu rayo suenaycuna, alto vozcuna, rayocuna, jallp'a qharcatiypiwan.

Cornetacuna

⁶ Kanchis cornetacunayoj caj kanchis angelcuna waquichicorkancu tocanancupaj.

⁷ Ujnin ángel cornetanta tocamorkan. Chaypacha granizo, nina yawarpiwan chhajruska, jallp'aman jich'acamorkan. Quimsa parte jallp'ata rupharkan, quimsa parte sach'acunatawan, tucuy k'omer koracunatawan cusca.

⁸ Iscaycaj ángel cornetanta tocamorkan. Chaypacha laurachcaj athun loma jina kochaman wíjch'ucamorkan. Quimsa parte kochataj yawarman tucorkan. ⁹ Quimsa parte kochapi tucuy causajcuna wañorkancu. Quimsa parte botecunataj ñut'uska carkancu.

¹⁰ Quimsacaj ángel cornetanta tocajtin, chaypacha uj athun laurachcaj koyllur janaj pachamanta urmaycamorkan quimsa parte mayucunaman, phujyucunamanpiwan. ¹¹ Chay koyllur C'allcu sutiyoj carkan. Quimsa parte unucuna c'allcuman tucorkan. Chay c'allcu unuwantaj achqha runa wañorkan.

¹² Tawacaj ángel cornetanta tocajtin, chaypacha quimsa parte inti, quimsa parte quilla, quimsa parte koyllurcunapiwan mana c'anchaporkancuchu. Ajinamanta quimsa parte paycunamanta tutayaj caporkan. Tutapaj p'unchaypaj quimsa partenta mana c'anchaporkancuchu.

¹³ Chaymanta khawarerkani, uyarerkanitaj janaj pacha chaupinta uj anca jalaspa alto vozwan niskanta: “¡Ay, ay, ay, cay pachapi tiyajcuna, uj quimsa angelcuna cornetancuta tocajtincu!” nispa.

9

¹ Phichkacaj ángel cornetanta tocajtin, ricorkani uj koyllurta, janaj pachamanta cay pachaman jalakajta. Payman koska carkan mana tucucuj sinchi uqhu jutc'upaj llaven. ² Chay uqhu jutc'uta quicharajtin, chaymanta athun hornomanta jina k'osni llojsimorkan. Chay k'osnitaj tutayacherkan

intipaj c'anchayninta janaj pachatawan.
³ K'osnimanta athuchaj t'inti langosta llojserarkancu, tucuynejmantaj purirarkancu. Paycunaman koska carkan alacranpaj atiyin jina, wach'inancupaj. ⁴ Chay t'inticuna mandaska carkancu mana nanachinancupaj koracunata, ni ima k'omercunata, ni mayken sach'atapas, manachayri mat'incupi Diospaj mana selloyoj caj runacunallata ñac'arichinancupaj. ⁵ Mana runacunata wañuchinancupajchu carkancu, manachayri sinchita nanachinancupaj phichka quillata. Nanaytaj alacranpaj wach'iskan jina carkan.

⁶ Chay p'unchaycuna runacunaka wañuyta masc'ankacu, manataj tarenkacuchu. Wañuyta munankacu, manataj wañonkacuchu.

⁷ T'inticunaka guerrapaj waquichiska caballocunaman rijch'acorkancu. Umancupi kori coronata jina aparkancu; runa jina uyayoj carkancu. ⁸ Warmi jina chujchayoj, quiruncutaj leonpaj quiruncunaman jina rijch'acorkan. ⁹ Cuerponcutaj fierro p'achawan kataska carkan. Rijrancuwan suenachiskancoka guerraman caballocunapaj achqha carrocuna katatiskancupaj suenaynin jina carkan. ¹⁰ Chupancutaj alacranpaj wach'inwan jina churaska carkan. Chupancupi atiyincu carkan, runacunata nanachinancupaj phichka quillata. ¹¹ T'inticunapaj jefencutaj carkan mana tucucoj sinchi uqhu jutc'upaj angelnin. Hebreo idiomapi Abadón niska carkan, griego idiomapitaj Apolión niska, niyta munan: Ñut'oj. ¹² Ñaupajcaj ñac'ariy

pasarkan; chaywanpas iscayraj jamunan cachcan.

¹³ Sojtacaj ángel cornetanta tocajtín, uj vozta uyarerkani Diospaj ñaupakenpi caj kori altarpaj tawa wajrancuna chaupimanta. ¹⁴ Chay voztaj sojtacaj cornetayoj angelta nerkan: “Cachariy tawa angelcunata, athun mayu Eufrates ladopi wataska cachcaycunata.” ¹⁵ Tawantin angelcuna cachariska carkancu, quimsa parte runacunata wañuchinancupaj. Waquichiska caskacu chay horapaj, p'unchaypaj, quillapaj, watapajpiwan. ¹⁶ Yacharkani caballo sillapi jayc'a soldado caskanta: iscay pachaj milloncuna carkan.

¹⁷ Jinata janaj pachapi ricorkani. Caballo sillapi cajcuna pechoncuta katarcancu ninaman rijch'acoy fierro p'achawan; colornintaj carkan janaj pacha t'ica jina azul, azufre jina k'ellupiwan. Caballocunataj carkan león jina umayoj; simincumanta llojserkan nina, k'osni, azufrepiwan. ¹⁸ Quimsa parte runacuna wañorkancu cay quimsa ñac'ariycunawan, nina, k'osni, azufrepiwan caballocunapaj simincumanta llojsiskanwan. ¹⁹ Caballocunapaj atiyincoka simincupi chupancupi ima carkan. Chupancu pallicunapaj chupanman rijch'acorkan, umancuwantaj ñac'aricherkancu.

²⁰ Cay ñac'ariypi mana wañoj runacuna, cunanpas mana allin ruwaycunata mana sakerkancuchu, ni sajra espirítucunata lante idolocunatawan adorayta. Chay idolocuna korimanta, kolkemanta, bronce manta, rumimanta, c'aspimantawan ruwaska caspa, mana ricoj, mana uyarej, mana puriycachaj

cancu. ²¹ Nillataj sakerkancuchu runa wañuchiyta, laykacuyta, adulterio jucha ruwayta, ni suwacuytapas.

10

Angel juch'uy librowan

¹ Waj atiynejoj angelta ricorkani phuyupi janaj pachamanta urakamojta. Uman patapi c'uychijoj carcan, uyantaj c'ancharkan inti jina, phacancuna nina posteman rijch'acorkan.

² Maquinpi uj juch'uy librota quicharaskata apachcarcan. Paña chaquinta kochaman churarkan, llok'e chaquintataj jallp'aman.

³ Alto vozwan wajach'acorkan uj phiña leonpaj turucuskanta jina. Wajach'acojtin, kanchis rayo suenaypaj quiquin voznincuta uyarkerkani.

⁴ Chay kanchis rayopaj suenaynin parlamojtincu, noka escribinay cachcajtin, janaj pachamanta uyarkerkani uj voz niwaskanta: “Pacapi wakaychay kanchis rayo suenaypaj niskancuta. Ama escribiychu.”

⁵ Kochaman jallp'aman chaquinta churaj ricuskay ángel paña maquina janaj pachaman okharerkan.

⁶ Juramentota ruwarkan wiñaypaj causaj Diosraycu, janaj pacha, cay pacha, kocha, tucuy chaycunapi cajcuna ruwajraycu. Nerkantaj: “Manaña astawan tiempo cankachu. ⁷ Kanchisaj ángel cornetanta tocanan tiempo chayamojtin, Diospaj pacaska ruway munaskancuna junt'aconka, sirvejnin profetacunaman pay willaskanman jina.”

⁸ Janaj pachamanta uyariskay vozka ujtawan parlamuwarkan, niwarkantaj: “Puriy, chay quicharaska juch'uy librota jap'ekamuy kochapi jallp'api sayachcaj angelpaj maquinmanta.”

⁹ Purerkani chay angelmanta librota mañaj. Niwarkantaj: “Jap'iy, miqhuycuy. Simiyquipi abeja misq'i jina canka, wijsayquipitaj c'allcuman tuconka” nispa.

¹⁰ Angelpaj maquinmanta juch'uy librota jap'ekaspa miqhuycorkani. Simiypi abeja misq'i jina carkan, miqhuycotiytaj wijsaypi c'allcuman tucorkan. ¹¹ Chhicataj niwarkancu: “Ujtawan willaranayqui Diospaj niskanta achqha llajtacunamanta, nacioncunamanta, achqha idiomayojcunamanta, gobernajcunamantapas ima pasananta.”

11

Iscay willacojcuna

¹ Chaymanta midinapaj uj varata kowarkancu, pajuela sokoman rijch'acojta. Niwarkancutaj: “Jatariy, Diospaj templonta altartawan midimuy. Chaypi adorajcunata yupay. ² Templopaj jawa pationta ama midinquichu, waj dioscuna adorajcunapaj caskanraycu. Paycunaka santo llajtata saruwasenkacu tawa chunca iscayniyoj quillata. ³ Noka iscay willacojcunata khachka p'achayojta cachasaj nokamanta parlajta waranka iscay pachaj sojta chuncayoj p'unchayta.”

⁴ Cay iscay willacojcunaka cay pachaj Señorinpaj ñaupakenpi caj iscay aceituna

sach'acuna jina, iscay candelerocuna jina cancu. ⁵ Pichus paycunata imanayta munanman chayka, paycunapaj simincumanta nina llojsimuspa paycuna contra cajcunata rupharanka. Ajinata pipas imanay munajcunaka wañonkacu. ⁶ Cay willacojcuna atiyniyoj cancu janaj pachata wisk'anancupaj, Diosmanta parlachcaskancu tiempopi mana parananpaj. Atiyniyojllataj cancu unuta yawarman tucuchinancupaj, tucuy ima ñac'ariycunawan runacunata ñac'arichinancupajpas jayc'a cuti munaskancuman jina.

⁷ Willayta tucuchajtincu, manchana sajra animal llojsimonka mana tucucoj sinchi uqhu jutc'umanta. Chay willacojcunata makanka, atipanka, wañuchenkataj. ⁸ Ayancu wijch'urayanka athun llajtapaj callencunapi, Señorninca chacataska llajtapi. Parlaypeka Sodoma jina Egipto jinataj. ⁹ Quimsa p'unchay cuscayojta runacuna achqha llajtacunamanta, achqha clase runacunamanta, achqha idioma parlajcunamanta, nacioncunamantawan chay ayacunata riconkacu, manataj p'ampanancuta munankacuchu. ¹⁰ Cay pachapi causaj runacuna wañuskancumanta cusiconkacu. Sinchi cusiska caspa, regalota apachinaconkacu uj ujcunaman, imaraycuchus chay iscay willacojcuna paycunata sinchita llaquicherkancu.

¹¹ Quimsa p'unchay cuscayojmantataj Dios causaricherkan, ujtawan jatariporkancu. Tucuy ricojcunataj sinchita mancharicorkancu. ¹² Chhicataj chay iscay willacojcunaka janaj pachamanta alto vozta uyarerkancu, paycunaman nejta: “¡Cayman llojsimuychis!”

nispa. Uj phuyupi janaj pachaman llojsiporkancu, paycuna contra cajcunataj ricorkancu. ¹³ Chay quiquin ratopi athun jallp'a qharcatij carcan. Qharcatiskanraycutaj chunca parte llajta suchuycorkan, kanchis waranka runacuna wañurarkancu. Causajcunataj sinchita manchacupa, janaj pachapi caj Diosta alabarkancu.

¹⁴ Ajinata iscaycaj ñac'ariy pasarkan. Quimsacaj ñac'ariyñataj uskhayta jamonkaña.

Kanchiscaj corneta

¹⁵ Kanchiscaj ángel cornetanta tocajtín, uyari-corkan janaj pachapi alto vozcuna, nerkan-cutaj: “Cay pachata gobernankacuña Señorninchis

Dios, Mesías Cristonpiwan,
governankacu wiñaypaj wiñayninpaj.”

¹⁶ Chaymanta Diospaj ñaupakenpi trononcupi tiyachcaj iscay chunca tawayoj machulacuna pampacama c'uñuycurarkancu. Diostataj adorarkancu, ¹⁷ nispa:

“Graciasta koyquichis, Señor,
tucuy atiyniyoj Dios.

Kan cunan canqui, ñaupajpas carcanqui.

Athun atiyniyquita ricuchispa,
governayta kallarinquiña.

¹⁸ Nacioncuna phiñacorkancu.

Chaywanpas kanpaj phiñacuyiniyqui p'unchay

chayamunña, mana kanpi creespa

wañuskacunata juchachanayquipaj,

kanta sirvispa willacojcunamantaj,

kanpi creej runacunaman,

sutiyqui honrajcunaman, juch'uycunaman

athuncunamanpas premiota konayquipaj.

Ñut'uranquitaj cay pacha ñut'ojcunata.”

¹⁹ Chaymanta janaj pachapi caj Diospaj templo quicharacorkan. Chay templopitaj carkan compromiso cajón. Carkan rayocuna, alto voz-cuna, rayopaj suenaynincuna, jallp'a qharcatiy, athuchaj granizocunapiwan.

12

Warmimanta dragonmantawan

¹ Janaj pachapi uj athun señal riqhurerkan: uj warmi p'achawan jina intiwan p'istuska, chaquin urapi quillayoj, umanpitaj uj coronayoj chunca iscayniyoj koyllurcunawan. ² Warmeka onkoj cachcarkan, parto nanaycunamantataj kaparerkan onkocunanpaj ñac'arispá. ³ Chaymanta janaj pachapi waj señal riqhurillarkantaj: uj athun puca dragón kanchis umayoj, chunca wajrayoj, umanpi uj coronayoj. ⁴ Chupanwan quimsa parte koyllurcunata janaj pachamanta katatíspa, jallp'aman jich'aycamorkan. Dragonka onkoj warmipaj ñaupakenpi sayaycorkan, churinta nacichejtín jina okoycunanpaj. ⁵ Warmitaj uj khari wawata onkocorkan. Chay wawataj tucuy nacioncunata fierro varawan gobernanka. Chay churintaj kechuska carkan, tronopi caj Diosman apaskataj. ⁶ Warmitaj Diospaj waquichiskan ch'usaj lugarman escaparkan, chaypi miqhuchiska cananpaj waranka iscaypachaj sojta chuncayoj p'unchayta.

⁷ Chaymanta janaj pachapi uj makanacuy carkan. Miguel sutiyoj curaj ángel angelnincunapiwan makanacorkancu dragón contra paypaj angelnincunapiwan. ⁸ Chaywanpas mana atipayta aterkancuchu. Manañataj paycunapaj janaj pachapi lugar carkanchu. ⁹ Ajinaka janaj pachamanta wijch'uska carkan athun dragonka, chay ñaupaj palli, supay Satanás sutiyoj, tucuy runata engañaj. Pay angelnincunapiwan jallp'aman wijch'umuska carkancu.

¹⁰ Chhicataj janaj pachapi uj alto vozta uyarerkani, nerkantaj:

“Chayamunña Diosninchispaj salvacionnin,
atiynin, gobiernonpas, Cristopaj
autoridadninpiwan;
imaraycuchus hermanonchiscunata juchachajka
wijch'uskaña.

Payka tuta p'unchay juchachaj Diospaj
ñaupakenpi.

¹¹ Hermanonchiscuna juchachajta atipancu
Corderopaj yawar jich'askanwan, paycuna-
paj
willaskancu evangeliopiwan;
wañuyta mana manchacorkancuchu,
manachayri listo carkancu wañunapaj.

¹² ¡Cusicuychis ari, janaj pachacuna,
chaypi causajcunapas!

¡Ay, jallp'api kochapi tiyajcuna,
imaraycuchus supay, pisi tiempollaña caskanta
yachaspa, sinchi phiñaska kancuna contra
purin!”

¹³ Jallp'aman wijch'uska caskanta ricucuspa,
supay dragonka churiyoj warmita katirerkan.

14 Chaywanpas warmiman koska carkan athuchaj ancapaj iscay rijran, paypaj ch'usaj lugarninman jalapunanpaj, supay pallimanta caruman. Chaypi miqhunata konancu carkan quimsa wata sojta quillayojta. 15 Supay palli siminmanta unuta jich'arkan, mayuta ruwaspa warmita apachinanpaj. 16 Jallp'ataj warmita yanaparkan, quicharacusra supaypaj siminmanta jich'askan unuta ujjaycaporkan. 17 Chaywan supay dragonka warmi contra astawan phiñacorkan. Makanacoj purerkan warmipaj puchoj familiarcuna contra, Diospaj mandacuskancuna casucoj contra, Jesuspaj willaskanpi fiel purejcuna contra. 18 Supay dragontaj kocha cantopi sayaycorkan.

13

Iscay manchana animalcuna

1 Ricorkani kanchis umayoj chunca wajrayoj manchana animalta, kochamanta llojsejta. Sapanca wajranpi uj coronayoj carkan, umancunapitaj Dios contra millay suticunayoj. 2 Cay ricuskay manchana animal tigremán rijch'acorkan, oso jina chaquiyoj, león jina simiyoj. Supay korkan atiynta, trononta, sinchi autoridadnintawan. 3 Ujnin uman wañunapaj jina cuchuska carkan, chaymantataj alliyachiska caporkan. Chayraycu tucuy runacuna mancharicorkancu, paytataj katerkancu. 4 Supay dragonta adorarkancu, imaraycuchus autoridadta korkan manchana animalman. Adorallarkancutaj manchana animalta, nispa:

“¿Pitaj cay manchana animal jina canman, pitaj pay contrapas makanacunman?”

⁵ Koskallataj carkan Dios contra wapu caycunata millaycunatawan parlananjaj, autoridadniyoj cananpajtaj tawa chunca iscajniyoj quillata. ⁶ Ajinata ruwarkan. Dios contra parlaspa, millaycunata nerkan pay contra, santo lugarnin contra, janaj pachapi cachajcuna contra. ⁷ Koskallataj carkan Diospi creejcuna contra guerrata ruwananjaj atipanancama. Autoridadniyoj carkan tucuy clase runata, llajtata, idioma parlajcunata, nacioncunapas mandananpaj. ⁸ Jallp'api tiyaj tucuy runacuna chay manchana animalta adorankacu, picunachus cay pacha ruwaskamantapacha sutincu mana escribiskachu cachcan wañuchiska Corderopaj causay libronpi chaycuna. ⁹ Uyarejcunaka, uyariychis:

¹⁰ “Pichus presochaska cananpaj cajta
presochankacu; filo espadawan
wañuchiska cananpaj cajta
filo espadawan wañuchenkacu.”

Caypi ricuchiska canka creyentecunapaj pacien-
ciawan aguantaskancu, Diospi creeskancupas.

¹¹ Chaymanta ricorkani waj manchana animalta, jallp'amanta jamojta. Cordero jina iscaj wajrayoj carkan; dragón jina parlarkan.

¹² Ñaupaj manchana animalpaj ñaupakenpi paypaj tucuy autoridadninwan carkan. Mandarkantaj tucuy jallp'api tiyajcuna adoranancupaj ñaupajcaj manchana animalta, wañunanpaj cuchuskamanta

alliyaskata. ¹³ Ruwallarkantaj athun milagro-cunata; janaj pachamanta jallp'aman ninata urmakachimorkan, runacunapaj ricuchcaskan.

¹⁴ Chay ñaupajcaj animalpaj ñaupakenpi ruwaska milagrocunawan jallp'api caj runacunata engañarkan. Mandarkantaj manchana animalpaj rijch'acuyninta ruwanancupaj, filo espadawan cuchuska cachcaspapas causachcarkanraj.

¹⁵ Iscaycas animalman atiy koska carkan ñaupajcaj animalpaj rijch'acuyninta causachinanpaj, chaymanta parlananpaj, tucuy mana payta adorajcunata wañuchichinanpaj.

¹⁶ Astawanraj canpas, paña maquinpi chayri mat'inpi tucuyta marcacherkan, juch'uycunata, athuncunata, khapajcunata, pobrecunata, libre cajcunata, patronniyoj cajcunatapas.

¹⁷ Mana chay marcayojka, chayri manchana animalpaj mana sutiyojka, chayri sutinpaj mana numeroyojka, ni pi rantiyta ni vendiytapas aterkancuchu.

¹⁸ Caypi yachayka munacun. Entendejka manchana animalpaj numeronta tanteachun, runapaj numeronta. Chay numeroka sojta pachaj sojta chunca sojtayoj.

14

144,000 runacuna taquincu

¹ Ricorkani Corderota, Sión lomapi sayachcajta. Paywan carkancu pachaj tawa chunca tawayoj waranka runacuna, mat'incupi Corderopaj Tatanpajpiwan sutin escribiska.

² Uyarerkani janaj pachamanta jamoj suenayta, phauchintapaj suenayninta jina, fuerte

rayopaj suenayninta jina, achqhayoj arpa tocacunapaj tocaskan suenayninta jina. ³ Mosoj taquiyta taquerkancu tronopaj tawa causachajpaj machulacunapajpiwan ñaupakenpi. Pipas chay taquiyta yachakayta aterkanchu, manachayri pachaj tawa chunca tawayoj waranka salvaskacunalla. ⁴ Caycuna carkancu mana warmicunawan khellichacojcuna, mana paycunawan meticojcuna, Corderopaj may munaskanta katejcuna, runacuna uqhumanta salvaskacuna Diospaj Corderopajpiwan ñaupajcaj ofrendan jina. ⁵ Ni ima llullata parlarkancuchu, ni ima juchatapas ruwarkancuchu.

Quimsa angelcunapaj willaskan

⁶ Ricorkani waj angelta, janaj pacha chaupinta jalachajta; wiñaypaj caj evangeliota aparkan willananpaj jallp'api causajcunaman, tucuy nacioncunaman, tucuy clase runacunaman, tucuy idioma parlajcunaman, tucuy llajtacunamanpiwan. ⁷ Alto vozwan nerkan: “Diosta manchacuychis, alabaychistaj. Hora chayamunña pay runacunata juchachananpaj. Janaj pachata, cay pachata, kochata, unu t'ujajcunatapas ruwajta adoraychis.”

⁸ Iscaycaj ángel khepanta purerkan, nispa: “¡Urmanña, athun Babilonia llajta urmanña, tucuy nacioncunapi caj runacunata adulterio juchanwan vinowan jina machachej!”

⁹ Quimsacaj ángel purillarkantaj, alto vozwan nispa: “Pipas manchana animalta paypaj imagenninta adoranman, mat'inpi chayri maquinpi marcachicunman chayka,

10 Diosmanta jamoj sinchi castigota vinota jina uyanan canka, mana chhajruska vinota jina, sinchi phiñacuyninpi waquichiskata. Ninawan azufrepiwan sinchi ñac'arichiska cankacu santo angelcunapaj Corderopajpiwan ñaupakenpi. 11 Ñac'ariynincupaj k'osnin llojsimun wiñaypaj wiñayninpaj. Mana samarina canchu p'unchaypi ni tutapipas manchana animalta rijch'acuyninta adorajcunapaj, sutinwan marcachicoj runacunapajpas.”

12 ¡Caypi ricuchiska canka pacienciawan aguantaj creyentecuna, Diospaj mandaskancunata junt'ajcuna, Jesusman fiel cajcunapas!

13 Janaj pachamanta vozta uyarerkani, niwarkan: “Cayta escribiy: ‘Cunanmanta jakayneyman cusicuyniyoj cankacu Señorwan cusca ujchaska wañojcunaka.’ ”

Espíritu nin: “Arí, paycuna llanc'askancumanta samaraconkacu, imaraycuchus sumaj ruwaskan-cupas paycunawan canka.”

Cay pachapi ajthapina

14 Khawarerkerani, ricorkanitaj uj yuraj phuyuta, phuyu patapi runaman rijch'acoy tiyachcajtawan. Umanpi kori coronayoj carkan, maquinpitaj ajthapina filo cuchunayoj. 15 Templomanta waj ángel llojserkan, alto vozwan phuyu patapi tiyajta wajach'aspa: “¡Ajthapina cuchunata jap'iy, urita ajthapiy! Ajthapina hora chayamunña, jallp'api urej pokoskaña.” 16 Phuyu patapi tiyachcajtaj ajthapina cuchunanta jallp'aman cachaycorkan, jallp'amantataj urita ajthaperkan.

17 Janaj pachapi caj templomanta waj ángel llojsimorkan, filo cuchuna apariskallataj. 18 Altarmanta waj ángel llojsimullarkantaj, ninata mandanapaj autoridadniyoj. Filo cuchuna apariskata alto vozwan wajarkan, nispa: “¡Ajthapina filo cuchunayquita jap'iy, jallp'api caj uva uricunata cuchuy; pokoskaña cancu!” 19 Angeltaj jallp'aman cuchunanta cachaycorkan; uva uricunata ajthaperkan. Chaymanta athun uva churanaman jich'aycorkan, ch'irwaska canancupaj. Cay niyta munan Diosmanta sinchi castigo jamunanta. 20 Llajtamanta jawapi uvacunaka ch'irwaska carcan; uva churanamanta yawar llojserkan. Caballocunapaj frenoncu altocama chayarkan, aywerkantaj quimsa pachaj kilómetro puriyta.

15

Angelcuna

1 Janaj pachapi waj musphana athun señalta ricorkani: kanchis angelcunata kanchis tucuchacuy castigocunatawan. Chaycunawan Diospaj phiñacuynin junt'acorkan.

2 Ricullarkanitaj ninawan chhajruska vidriota kochaman rijch'acojta. Chay vidrio jina kocha cantopi sayachcarkancu Diospaj koskan arpawan cajcuna, manchana animalta, rijch'acuyninta, sutinpaj numerontawan atipajcuna. 3 Diospaj sirvejnin Moisespaj taquiyninta Corderopaj taquiynintawan taquerkancu, nispa: “Sinchi athun musphanataj tucuy ruwaskayqueka, Señor, tucuy atiyniyoj Dios;

recto cabal verdadtaj ñanniyquicunaka,
oh nacioncunapaj Reynin.

⁴ Oh, Señor, ¿pitaj mana manchasunquimancho?
¿Pitaj mana alabasunquimancho?

Kan sapalla sinchi sumaj santo canqui;
tucuy nacioncunamanta jamonkacu
adoranasunquichispaj, imaraycuchus cabal
juzgaskayquicunaka rejsiska cancu.”

⁵ Cay pasaymanta khawaripa, janaj pachapi
ricorkani santocaj wasita, Diospaj compromi-
son lugarta quichacojta. ⁶ Chay santocaj wasi-
manta kanchis angelcuna llojserkancu kanchis
castigocunata apachcaj. C'anchachcaj limpio
lino p'achayoj, kori cinturoncunawan pechoncu
chumpiska carkancu. ⁷ Ujnin tawa causachca-
jcunamanta sapa angelman korkan korimanta
copata, wiñaypaj causaj Diosmanta jamoj sinchi
castigowan junt'ata. ⁸ Diospaj athun caynin-
manta atiyinmantawan jamoj k'osni santocaj
wasita junt'aycorkan. Mana pipas santocaj wasi-
man yaucuyta aterkanchu, kanchis angelcunapaj
apaskan kanchis castigocuna tucucunancama.

16

Castigo copacuna

¹ Santocaj wasimanta uj alto vozta
uyarerkani, kanchis angelcunaman nejta:
“Puriychis, jallp'aman jich'aycamuychis
Diosmanta jamoj chay kanchis sinchi
castigocunata.” ² Ñaupajcaj ángel purispa, copanta
jallp'aman jich'aycamorkan. Tucuy runacuna,
manchana animalpaj marcan marcayojcunapi,

rijch'acuyninta adorajcunapi sinchi millay nanacoj llaga riqhurerkan.

³ Iscaycaj ángel copanta kochaman jich'aycamorkan. Kocha unutam yawarman tucorkan runa wañuchiskapaj yawarnin jina. Tucuy kochapi causajcuna wañorkancu.

⁴ Quimsacaj ángel copanta mayucunaman unu t'ujajcunamanpiwan jich'aycamorkan. Yawar-mantaj tucorkancu. ⁵ Chhicataj chay unucunata mandacoj angelta uyarerkani nejta:

“Kan justo cabal canqui, ajinata castigaskayquiraycu, oh Dios santo; cunan canqui, ñaupajpas carkanqui.

⁶ Paycunaka creyentecunapaj profetacunapaj yawarnintawan jich'arkancu, cunantaj kan yawarta ujjachinqui. ¡Chaypaj jina caskancuta!”

⁷ Uyarillarkanitaj altarta nejta: “Arí, oh Señor, tucuy atiyniyoj Dios, kan castiganqui verdadwan, recto cabal caskanwan.”

⁸ Tawacaj ángel copanta intiman jich'aycamorkan. Intiman atiyta korkan, runacunata ninawan ruphanapaj. ⁹ Tucuyincu sinchi ruphaska carkancu. Chaywanpas mana Diosman cuterkancuchu, ni adorarkancuchu, manachayri millaycunata parlarkancu castigay atej Dios contra.

¹⁰ Phichkacaj ángel copanta manchana animal-paj trononman jich'aycamorkan, gobiernontaj tuta-yaycorkan. Runacunaka nanaymanta kallun-cuta c'uturacorkancu. ¹¹ Ni chaywanpas mana allin ruwayta sakerkancuchu, manachayri sin-chita nanaskanraycu llagawan caskancuraycu

millaycunata parlarkancu janaj pachapi caj Dios contra.

¹² Sojtacaj ángel copanta Eufrates athun mayuman jich'aycamorkan. Mayutaj ch'aquiporkan, inti llojsimuy ladopi caj gobernajcuna pasamunanpaj.

¹³ Ricorkani supay dragonpaj siminmanta, manchana animalpaj siminmanta, llulla profetapaj siminmantawan quimsa millay sajra espiritucuna jamp'atucuna jina llojsimuskancuta.

¹⁴ Chay supaypaj sajra espirituncuna milagrocunata ruwarkancu. Purerkancutaj tucuy gobernajcunata tantamunancupaj, athun p'unchaypi tucuy atiyniyoj Dios contra guerrata ruwanapaj.

¹⁵ Chaymanta Jesucristo nerkan: “Khawariychis, noka jamuchcani mana suyaska rato, uj suwa jina. Cusicuyniyoj cankacu waquichiska cachcajcuna, p'achancuta wakaychajcuna mana k'arapacha canancupaj, k'arapacha caynincutaj mana p'enkata ricuchicunanpaj.”

¹⁶ Gobernajcunata tantaycorkancu uj lugarpi. Hebreo idiomapi Armagedón niska chay lugar carkan.

¹⁷ Kanchiscaj ángel copanta phuyunejman jich'aycamorkan. Janaj pacha santocaj wasimanta alto voz parlamorkan. Tronomantataj nimorkan: “¡Ña ruwaskaña!” nispá.

¹⁸ Chhicataj carkan rayocuna, vozcuna, rayopaj suenaynincuna, jallp'a sinchi qharcatiypiwan. Chay jina jallp'a qharcatiy mana carkanchu cay pachapi runa caskanmantapachapas. ¹⁹ Athun Babilonia llajta quimsaman ch'ejtacorkan; cay

pachapi caj llajtacuna suchuycorkancu. Dios athun Babilonia llajtamanta yuyaricorkan, phiñacuyninpi apachimuskan castigota vinota jina uyjachinanpaj. ²⁰ Kochawan muyuycuska tucuy jallp'acuna, lomacunapas mana caporkancu. ²¹ Janaj pachamanta sinchi athun granizocuna runa pataman urmakamorkan. Sapa uj granizo pesarkan tawa chunca kilomanta jakaynejman. Runacunataj Dios contra millaycunata parlarkancu, granizowan sinchi athun castigaskanraycu.

17

Adulterio juchata ruwaj warmi castigana

¹ Ujnin kanchis castigo copayoj angelcunamanta jamuspa, niwarkan: “Jamuy, ricuchiskayqui achqha unu patapi tiyaj sinchi adulterio juchata ruwaj warmita imayna castiganata. ² Cay pachapi caj gobernajcuna paywan adulterio juchata ruwarkancu. Cay pachapi caj runacuna adulterio jucha ruwaskancuwan vinowan jina machaycorkancu.”

³ Espíritu ricuchiwaskanpi, ángel ch'usaj lugarman apawarkan. Chaypi uj warmita ricorkani uj manchana puca animal sillapi. Chay manchana animal Dios contra millay suticunawan kataska carkan; kanchis umayoj, kanchis wajrayoj carkan. ⁴ Chay millay warmi morado puca p'achawan p'achalliska carkan, jallch'askataj koriwan, alaja rumicunawan, perlacunapiwan. Maquinpi jap'ichcarkan

uj kori copata, chejnicuycunawan khelli adulterio jucha ruwaskancunapiwan junt'ata. ⁵ Mat'inpi escribiska carkan uj mana entendiy atina suti: "Sinchi athun Babilonia, adulterio jucha ruwajcunapaj maman, tucuy chejnicojcunapajpiwan." ⁶ Repararkani chay warmi Diospi creyentecunapaj, Jesusmanta willaspa wañojcunapaj yawarninwan machaska caskanta.

Ricuspa, sinchita mulljacorkani. ⁷ Angeltaj niwarkan: "¿Imaraycutaj mulljacunqui? Ima niy munaskanta chay warmimanta pacaska yachayta willaskayqui, kanchis umayoj chunca wajrayoj warmi apaj manchana animalmantawan. ⁸ Chay manchana animal ricuskayqueka ñaupaj causachcarcan, cunantaj mana capunchu. Chaywanpas mana tucucuj sinchi uqhu jutc'umanta llojsimonka, manaraj wiñaypaj castigoman purichcaspa. Picunapajchus sutincu causay libropi mana escribiska cay pachapaj kallariyninmantapacha chaycuna mulljaconkacu, chay ñaupaj causaj manchana animalta ricuspa. Manaña caporkanchu, cunantaj cutimonka.

⁹ "Caypi munacun pichus yachajka entendejpas: Kanchis umacunaka chay warmipaj tiyaskan kanchis lomacuna, kanchis gobernajcunapiwan. ¹⁰ Phichkayoj chay gobernajcunamanta manaña capunchu; paycunamanta ujnin cunan gubernachcan, ujnintaj manaraj jamunchu. Jamojtin, pisi tiempollata canka. ¹¹ Chay manchana animal, ñaupaj causaj manaña capoj, chayka pusajcaj gobernaj, kanchismanta ujnin caspapas, wiñaypaj castigonman purichcan.

12 “Chunca wajracuna rikus kayqueka chunca gobernajcuna cancu; manaraj gobernayta kallarinchucu. Uj horallapaj autoridadta jap'ekankacu, manchana animalwan cusca gobernancupaj. 13 Chay chunca gobernajcunaka uj pensayniyoj cachcancu, atiyta autoridadtawan konancupaj manchana animalman. 14 Cordero contra makanaconkacu. Chaywanpas Corderocaj paycunata atipanka Diospaj wajaskan ajllaskan fiel cajcunawan cusca, imaraycuchus Corderoka tucuy señorcunapaj Señornin, tucuy gobernajcunapaj Reynin.”

15 Angel nillawarkantaj: “Adulterio juchata ruwaj warmipaj tiyaskan unucunata rikus kayqueka llajtacuna, runacuna, achqhayoj idioma parlajcuna, nacioncunapiwan cancu. 16 Manchana animalpaj chunca wajrancuna rikus kayqueka adulterio juchata ruwaj warmita chejnenkacu, sakerparenkacutaj sapanta k'arapachata. Aychanta miqhonkacu; ninawan ruphachenkacu. 17 Dios sonkoncupi churan paypaj munaskanta ruwanancupaj. Gobernajcunaka uj pensayniyojlla cankacu, manchana animalman autoridadnincuta konancupaj, Diospaj niskan junt'acunancama. 18 Adulterio juchata ruwaj warmi rikus kayqueka gobernajcunata mandaj athun llajta.”

18

Babilonia urman

1 Chay pasaymanta ricorkani waj angelta, janaj pachamanta urakamuchcajta sinchi

autoridadniyojta. C'anchayninwan cay pachata
c'ancharkan. ² Alto vozwan wajach'acorkan,
nispa:

“¡Urmanña, athun Babilonia llajta urmanña!
Sajra espiritucunapaj tiyananman tucupun,
tucuy clase khelli espiritucunapaj lugarnin,
chejnicoj khelli sajra animalcunapaj tapan.

³ Tucuy nacioncuna adulterio jucha
ruwaskanwan vinowan jina machay-
corkancu.

Gobernajcuna chay adulterio juchata ruwaj
warmiwan adulterio juchacunata
ruwarkancu.

Negocio ruwajcuna khapajyarkancu sinchi
viciocunapi gastaskancuwan.”

⁴ Janaj pachamanta uj vozta uyarerkani nejta:

“Cay llajtamanta llojsiyichis, nokapaj
runaycuna, mana chay juchapi
ruwaysinayquichispaj, nitaj paywan cusca
castigaska canayquichispaj.

⁵ Juchancuna janaj pachacama taukacun,
Diostaj paycunapaj mana allin
ruwaskancuta yuyarin.

⁶ Payman cutichipuyichis imaynatachus
kancunaman korkasunquichis jinata,
iscay cutita cutichipuyichis
ruwaskanmanta nejtenka.

Chhajruskanmanta nejtenka
iscay cuti fuerteta chhajruchis
castigota tragota jina ujyananpaj.

⁷ Pay pay tucuspa ima munaskanta ruwarkan,
chaymanta astawan achqhata koychis
ñac'ariyta, wakaspa sufriytawan.

Payka sonkonpi nerkan:

‘Caypi gobernaj reina jina tiyachcani.

Mana viudachu cani, ni sufrisajchu.’

⁸ Chayraycu uj ch'ulla p'unchaypi payman
jamonka castigocunaka, wañuy, ñac'ariy,
yarekaypiwan.

Ninapi ruphaska canka, imaraycuchus tucuy
atiyniyoj Señor Dios payta castigan.”

⁹ Paywan adulterio jucha ruwaj, tucuy vi-
cio jucha ruwaj gobernajcuna wakankacu, ka-
parenkacutaj paypaj ruphaycuskan k'osnita ri-
cuspa. ¹⁰ Castigota manchacuspa carumanta
khawankacu, nenkacutaj:

“¡Ay, ay, kanmanta athun Babilonia llajta,
atiyniyoj llajta!

Konkay chayamun castigoyqueka.”

¹¹ Negocio ruwajcuna wakallankacutaj, chay
llajtamanta kaparenkacu. Rantejcuna manaña
cankachu rantinancupaj: ¹² korita, kolketa, alaja
rumicunata, perlacunata, linomanta sedamanta
fino telacunata, morado puca telacunata; tu-
cuy ima sumaj k'apaj tablacunata; marfilmanta,
lujo tablacunamanta, bronce manta, fierromanta,
marmolmantawan ruwaskacunata; ¹³ canelata,
k'apaj miqhuy jampicunata; inciensota, mirrata,
k'apaj perfumecunata; vinota, aceiteta, t'anta
jac'uta, trigota; cargana animalcunata, oveja-
cunata, caballocunata, carrocunata, patronniyoj
causachaj runacunatapas. ¹⁴ Chay llajtamanta
nenkacu:

“¡Kanpaj munaskayqui sach'acunapaj misq'i
urincuna manaña capusunquichu!

Wiñaypaj chincapun tucuy lujo cayniyqui

khapaj cayniyquipas.”

¹⁵ Chay negocio ruwajcuna chay llajtapi llanc'askancuwan khapajyajcuna chay castigota manchacupa, carumanta khawankacu wakaspa, kaparispataj. ¹⁶ Nenkacu:

“¡Ay, ay, athun llajtamanta!

Linomanta fino p'achayoj warmiman
rijch'acorkan, morado puca p'achayoj,
koriwan jallch'aska, perlacunawan,
alaja rumicunawan.

¹⁷ ¡Chay tucuy khapaj caynin konkay tucuchacun!”

Barco apajpaj tucuy jefencuna, kochapi barco apajcuna, barcocunapi llanc'ajcuna, tucuy kochapi llanc'aspa ganacojcupiwan carumanta khawankacu. ¹⁸ Llajta ruphaycuska k'osnita ricuspa, wajach'aconkacu: “¿Mayken llajtataj canman cay athun llajta jinari?”

¹⁹ Wakaspa, kaparispá, umancuman ñut'u jallp'ata jich'aycucuspa, wajach'aconkacu:

“¡Ay, ay, athun llajtamanta!

Tucuy kochapi caj barcoyojcupa khapaj
cayninwan khapajyarkancu.

¡Cunantaj konkay ñut'uska capun!”

²⁰ Kan, oh janaj pacha, cusicuy chay llajtamanta, cusicuychis kancuna, Diospi creejcuna, apostolcuna, profetacunas.

Dios payta castigaspa,
kancunata uyarkerkasunquichis.

²¹ Uj atiyniyoj ángel okharerkan uj rumita, cutanapaj athun rumita jina. Kochaman chhokaycuspa, nerkan:

“Ajina chhokaycuska canqui, kan athun llajta

Babilonia, jayc'ajpas rikusunquichisñachu.
 22 Calleyquicunapi jayc'ajpas uyariconkañachu
 arpacunata, kenacunata, cornetacuna
 tocaskata.

Ni imapi llanc'ajniyquicunapas cankachu.
 Athun cutana rumipaj suenayninpas
 uyariconkañachu.

23 Lamparapaj c'anchaynin jayc'ajpas
 c'anchankañachu.

Casarajcunapaj fiestancunapi cusicuycunapas
 manaña uyariconkachu, negocio
 ruwajniyquicuna atiyniyoj carkancu
 chaywanpas, laykacuyniyquiwan tucuy
 nacioncunata engañarkanqui chaywanpas.”

24 Chay llajtapi riqhurerkan profetacunapaj,
 Diospi creejcunapaj, cay pachapi tucuy
 wañuchiska runacunapaj yawarnin.

19

1 Chay pasayta, janaj pachapi achqha runapaj
 alto vozwan niskancuta uyarerkani. Nerkancu-
 taj:

“¡Señorka alabaska cachun!

Salvación, glorioso honor, atiypas
 Diosninchismanta cancu,

2 imaraycuchus pay juchachan
 justo cabalta, verdadwantaj.

Chay athun adulterio jucha ruwaj warmita
 castigan, imaraycuchus adulterio juchanwan
 runacunata khellicharkan.

Dios sirvejcunata wañuchiskamanta paypi Dios
 vengacun.”

3 Ujtawan nillarkancutaj:

“¡Señorka alabaska cachun!
Chay llajtapaj castigonmanta wiñay wiñaypaj
k'osnenka.”

⁴ Iscaj chunca tawayoj machulacuna,
tawa causachajcunapiwan pampacama
konkoriycorkancu. Tronopi tiyachcaj Diosta
adorarkancu. Nerkancutaj: “¡Ajina cachun!
¡Señorka alabaska cachun!” ⁵ Tronomanta uj
voz uyaricorkan, nerkantaj:

“¡Diosninchista alabaychis tucuy kancuna,
juch'uycuna, athuncuna, Diosta tucuy
sirvejcuna, respetowan adorajcunapas!”

Corderopaj casaracusan fiesta

⁶ Uyarillarkantaj achqha runapaj voznincuna
nata jina, phauchintapaj suenaskanta jina, ray-
opaj sinchi suenayninta jina. Nerkancutaj:

“¡Señorka alabaska cachun!
Señorka gobernayta kallariycun, tucuy
atiyniyoj Diosninchis.

⁷ Athun cusicuywan cusicusunchis.
Diosninchisman glorioso honrata kosunchis.
Corderopaj casaracunan hora chayamun.
Esposan waquichicun.

⁸ Novian limpio c'anchachcaj fino lino p'achawan
p'achalliska cachcan.

Chay lino p'achaka Diospi creejcunapaj justo
cabal causaskancu.”

⁹ Angel niwarkan: “Escribiy: ‘Corderopaj
casaracuynin fiestaman wajaskacunaka cusiska
cankacu.’ ” Nillarkantaj: “Caycunaka Diospaj
verdad parlaskancuna.”

¹⁰ Angelpaj chaquinpi payta adoranaypaj
konkoriycorkani. Paytaj niwarkan: “Ama

konkoriychu. Nokaka Diosta sirvej cani, kan jina, Jesusmanta willaskapi fiel purej hermanoyquicuna jina. Dioscajta adoray.”

Jesusmanta chay willaskaka Espiritumanta jamun. Chay Espiritu profetacunanaman parlaskata koj.

Yuraj caballope sillaj

¹¹ Janaj pachata quicharaskata ricorkani. Uj yuraj caballo riqhurerkan. Chaypi sillajpaj sutintaj Fiel Verdadero carkan, imaraycuchus recto cabalwan gobernarkan, guerratapas ruwarkan. ¹² Ñawincuna c'ancharkan nina lauray jina. Umanpi achqha coronacunayoj carkan, chaypitaj uj suti escribiska, paylla rejserkan. ¹³ Yawarwan teñiska p'achayoj carkan, sutintaj Diospaj Palabran. ¹⁴ Janaj pachapi caj soldadocuna katerkancu, yuraj caballocunapi sillaska, linomanta limpio yuraj fino p'achayoj. ¹⁵ Siminmanta afilaska espada llojserkan, nacioncunata nanachinanpaj. Paycunata fierro varawan gobernanka. Castiganka chaquinwan uvata saruspa ch'irwaj jina. Tucuy atiynejoj Diospaj phiñacuyninmanta jamoj sinchi castigota vinota jina uyjachenka. ¹⁶ Katacunan mantonpi phacanpiwan escribiska carkan cay jina: “Gobernajcunapaj Reynin, señorcunapaj Señornin”.

¹⁷ Ricorkani uj angelta intipi sayachajta. Tucuy gallinazocunata alto vozwan wajach'arkan: “¡Jamuychis, Diospaj athun miqhunanpi tantacuychis, ¹⁸ miqhunayquichispaj gobernajcunapaj, soldadocunaj jefencunapaj, khali runacunapaj, caballocunapaj, caballope sillajcunapaj,

libre runacunapaj, patronniyojcunapaj, juch'uyacunapaj, athuncunapaj, tucuyincupaj aychanta!”

¹⁹ Ricorkani manchana animalta gobernajcunatapiwan soldadoncunawan tantacuskancuta, yuraj caballopi sillajwan soldadoncunapiwan makanacunacupaj. ²⁰ Manchana animal presochaska carkan, ñaupakenpi milagrocunata ruwaj llulla profetawan cusca. Chay llulla profeta milagroncunawan engañarkan manchana animalpaj marcanwan churachicojcunata, rijch'acuynin adorajcunatawan. Chhicataj manchana animal llulla profetapiwan causachajpacha wijch'uycuska carkancu azufrewan nina laurayman. ²¹ Puchojcunataj caballopi sillajpaj siminmanta llojsej espadawan wañuchiska carkancu. Tucuy gallinazocuna paycunapaj aychanwan sajsaycorkancu.

20

Waranka wata

¹ Ricorkanitaj uj angelta janaj pachamanta uraycamuchajta, mana tucucoj sinchi uqhu jutc'upaj llaventa uj athun cadenatawan maquinpi. ² Cay ángel dragonta, chay ñaupaj palli, supay Satanasta presocharkan. Cadenawan wataycorkan waranka watapaj. ³ Sinchi uqhu jutc'uman wijch'uycorkan; chaypi wisk'aycuspa, puncunta sellowan churaycorkan, nacioncunata mana engañanapaj waranka wata pasanancama. Chay pasaymanta cachariska canka uj pisi tiempopaj.

4 Ricorkani tronocunata, chaycuna patapitaj juzganapaj autoridad jap'ekajcuna tiyarachajta. Ricullarkanitaj Jesusmanta Diospaj evangelionmantawan willacuskancuraycu uman cuchokaska runacunata. Paycunaka manchana animalta rijch'acuynintawan mana adorarkancuchu, nitaj mat'incupi maquincupipas marcachicuskacuchu. Causariskancuta ricorkani, Cristowantaj waranka watata gobernarkancu. 5 Waquin wañuskacunacajtaj mana causarerkancuchu waranka wata pasanancama. Cayka ñaupajcaj causariy. 6 ¡Cusicuyniyoj cancu ñaupajcaj causariypi cajcunaka! Diospajta cancu. Khepa wañoyka mana infiernoman apayta atenkachu. Diospaj Cristopajpiwan sacerdoten cankacu. Cristowan cusca waranka watata gobernancu.

Supay atipaskaña

7 Waranka wata pasaymanta supay Satanás cachariska canka. 8 Tucuy nacioncunata engañanka Gogta Magogtawanpas. Soldadoncunaka ako jina sinchi achqha; chaycuna makanacuypaj tantaska cankacu.

9 Jinantin jallp'ata llojsimorkancu. Muyuycorkancutaj Diospi creejcunata Diospaj munaskan llajtatawan. Janaj pachamantataj nina uraycamuspa, lliuj enemigocunata rupharkan. 10 Engañaj supaytaj azufreyoj nina kochaman wijch'uycuska carkan, maymanchus manchana animal llulla profetapiwan wijch'uycuska carkancu, chayman. Chaypi ñac'arencacu tuta p'unchay wiñaypaj wiñayninpaj.

Athun yuraj trono

¹¹ Ricorkani uj athun yuraj tronota, chaypi tiyachcajtawan. Ñaupakenmantataj janaj pacha cay pachapas k'ala chincaporkan. Ni maypi riqhurerkanñachu. ¹² Wañuskacunata ricorkani, juch'uyacunata athuncunataapas, tronopaj ñaupakenpi sayachcajta. Libroacunata quichararkan, waj librotapiwan Causay Libro sutiyojta. Wañuskacunaka ruwaskancuman jina juchachaska carkancu, libroacunapi escribiskaman jina. ¹³ Wañuska cajcuna kochamanta wañuskacunapaj lugarnincumantawan llojsiporkancu. Sapa uj ruwaskancuman jina juchachaska carkancu. ¹⁴ Wañuypi gobernaj nina kochaman wijch'uycuska carkan; cayka iscaycaj wañuy niska. ¹⁵ Chayman wijch'uycuska carkancu, causay libropi sutincu mana escribiska caskanraycu.

21

Mosoj janaj pacha, mosoj jallp'a

¹ Chay pasaymanta ricorkani uj mosoj janaj pachata mosoj jallp'atawan. Ñaupajcaj janaj pacha, jallp'a, kochapas manaña capuskachu. ² Ricullarkanitaj Diospaj santo llajtanta, mosoj Jerusalenta janaj pachamanta urakamuchcajta Diospaj ñaupakenmanta. Jallch'aska cachcarkan novia jina p'achalliska novionpaj. ³ Janaj pachamanta alto vozta uyarerkani. Nerkantaj: “Cunan Dios runacunawan causan. Paycunawan causanka, paycunataj llajtan cankacu. Dios quiquin canka paycunawan Diosnincu jina.

⁴ Dioswan cajtinchis, mana cankachu ni wakay, ni wañuy, ni llaquiy, ni kapariy, ni nanaypas. Tucuy ñaupaj cajcunaka manaña capunchu.”

⁵ Tronopi tiyachcaj nerkan: “Noka tucuy imata mosojta ruwani.” Nillarkantaj: “Escribiy, imaraycuchus cay palabracunaka verdadcuna, confianapajpuni.”

⁶ Chay pasaymanta niwarkan: “Ña ruwaskaña. Noka caní Alfa Omegapas, kallariytaj tucucuytaj. Unumanta ch'aquiskacunaman causay unumanta kasilla uyjachisaj. ⁷ Atipajka tucuy caycunata jap'ekanka herenciata jina. Noka Diosnin casaj, paytaj waway canka. ⁸ Cobardecuna, mana creejcuna, sajracuna, runata wañuchejcuna, adulterio jucha ruwajcuna, laykacuna, ruwaska dios adorajcuna, tucuy llullacuna wijch'uska cankacu azufreyoj nina kocha infiernoman. Iscaycay wañuy niska chaycajka wiñaypaj sufrina.”

Mosoj Jerusalén

⁹ Kanchis tucucuy castigocunawan junt'a copayoj kanchis angelcunamanta ujnin jamorkan, niwarkantaj: “Jamuy, noviata, Corderopaj esposanta ricuchiskayqui.” ¹⁰ Santo Espiritupaj ricuchiwaskanpi ángel uj athun alto lomaman pusawarkan. Jerusalén athun santo llajtata ricuchiwarkan, Diospaj ñaupaken janaj pachamanta uraycamojta. ¹¹ Diospaj glorioso c'anchayninwan c'ancharkan. C'anchaynin carkan sumaj alaja rumi jina, jaspe rumi jina, vidrio jina. ¹² Athun alto perkawan llajta muyurej wisk'aska carkan, chunca iscayniyoj puncuyoj,

sapanca puncupi uj ángel. Puncucunapitaj escribiska carcan chunca iscayniyoj Israelpaj mirayninpaj sutincuna. ¹³ Quimsa puntu inti llojsimuy ladopi carkancu, quimsa puntu wichay ladopi, quimsa puntu uraynej ladopi, quimsa puntu inti yaycuyladopi. ¹⁴ Lljatapaj wisk'askan perkataj chunca iscayniyoj rumicunawan tiyachiska carcan, chay rumicunapitaj escribiska Corderopaj chunca iscayniyoj apostolnincunapaj sutincu.

¹⁵ Nokawan parlaj angelka uj kori varata aparkan, llajtata, puncucunata, wisk'aska perkatawan midinanpaj. ¹⁶ Lljataka carcan uj plaza jina cuadrado, largo caynin ancho cayninwan caskancama carcan. Angelka varanwan llajtata miderkan: iscay waranka iscay pachajniyoj kilómetro carcan, largo caynin, alto caynin, ancho caynin caskancama carcan. ¹⁷ Chaymanta midillarkantaj wisk'aska perkata: sojta chunca phichkayoj metro carcan. Runapaj midinan metrowan angelka midichcarcan.

¹⁸ Wisk'aska perkaka jaspe rumimanta ruwaska carcan. Chay llajta kori puromanta carcan, vidrio llusc'achaska jina. ¹⁹ Perka tiyachiskapaj rumincuna jallch'aska carcan tucuy ima sumaj alaja rumicunawan; ñaupajcayka jaspewan, iscaycayka zafirowan, quimsacayka agatawan, tawacayka esmeraldawan, ²⁰ phichkacayka onicewan, sojtacayka cornalinawan, kanchiscayka crisolitowan, pusajcayka berilowan, iskoncayka topaciowan, chuncacayka crisoprasawan, chunca ujniyojcajka jacintowan, chunca iscayniyojcajka amatistawan.

21 Chunca iscayniyoj puncucunaka chunca iscayniyoj perlacuna carkan, sapa uj puncu ch'ulla perlallamanta ruwaska. Astawan importante calleka kori puro carkan, vidrio jina c'anchachcaj.

22 Mana ima santocaj wasitapas ricorkanichu, imaraycuchus Señor, tucuy atiyniyoj Dios, Corderopiwan santocaj wasi jina Cancu.

23 Lljatka mana munacunchu intita, quillatapas c'anchananpaj, imaraycuchus Diospaj sumaj c'anchaynin Corderopaj c'anchayninpiwan c'anchachcancu.

24 Nacioncunamanta runacunaka chay c'anchaypi purenkacu. Chayman gobernajcuna khapaj caynincuta apankacu. 25 Puncuncuta mana wisk'ankacuchu jayc'ajpas, chaypi mana tuta cankachu.

26 Nacioncunapaj khapaj cayninta athun caynintawan konkacu. 27 Chay janaj pacha llajtaman ni jayc'aj khelli juchapi cajcuna yayconkacuchu, ni sajra ruwajcuna, ni llullacojcupapas. Manachayri causay koj Corderopaj libronpi sutincu escribiskacunalla yayconkacu.

22

1 Angel ricuchiwaran uj limpio causay unuyo j mayuta, vidrio jina ch'uwata; Diospaj, Corderopajpiwan trononcumanta llojsimorkan.

2 Lljatapaj athun callen chaupipi cay mayu cachcarkan. Iscaynin lado mayu chimpapi causay sach'a wiñarkan. Sapa quilla urerkan, niyta munan chunca iscayniyoj cutita watapi uriskanta. Raphincunataj nacioncunata alliyachinapaj.

³ Manaña cankachu ni ima maldicionpas. Diospaj Corderopajpiwan trononcu llajtapi canka, sirvejnincunataj adorankacu. ⁴ Diosta uyapura riconkacu, mat'incupitaj sutinta apankacu. ⁵ Chaypi mana tuta cankachu. Chaypi tiyajcuna mana necesitankacuchu lamparapaj ni intipaj c'anchayninta, imaraycuchus Señor Dios paycunata c'anchanka. Paycunataj gobernankacu wiñaypaj wiñayninpaj.

Jesucristo jamunan kayllaña

⁶ Angelka niwarkan: “Cay palabracunaka verdadcuna cancu, confianapaj jina. Señor, quiquin Dios profetacunata parlachej, angelninta cachamorkan, sirvejnincunaman yachachinapaj imachus uskhayta pasanancunata.”

⁷ Jesucristo nin: “¡Jamusajña! ¡Cusicuyniyoj cay libropi Diospaj willacuskanta casucojka!”

⁸ Noka Juan, caycunata ricorkani, uyarerkanitaj. Uyariskay ricuskay pasaymanta, konkoriycorkani nokaman yachachej angelpaj ñaupakenpi adoranaypaj. ⁹ Paytaj niwarkan: “Ama konkoriychu, Diosta sirvejmasillayqui cani kan jina, hermanoyqui profetacuna jina; tucuy cay libropi escribiska casucojcuna jina cani. Diosllata adoray.”

¹⁰ Nillawarkantaj: “Cay libropi Diospaj willacuskanta ama pacapi wakaychaychu, imaraycuchus junt'acunan tiempo kayllaña.

¹¹ Sajra runaka millay ruwayta ruwachcallankapuni; khelli runaka khelli cayninpi causachcallankapuni. Allin runaka allin cajta ruwachcallankapuni, Diosllapaj caj runaka Diosllapajpuni fiel cacuchcanka.”

¹² Jesucristo nin: “Arí, jamusajña, ruwaskancuman jina sapa ujman premiota kopusaj. ¹³ Noka cani Alfa Omegapas, ñaupajcaypas khepapas, kallariypas tucucuypas.”

¹⁴ Cusicuyniyojmi p'achancunata t'ajsajcunaka. Derechoyoj cancu causay sach'amanta miqhu-nancupaj, puncuncunanta janaj pacha llajtaman yaycuyla atinancupaj. ¹⁵ Jawapi quedaconkacu alko jina khelli runacuna, laykacuna, adulterio jucha ruwajcuna, runa wañuchejcuna, lante idolota adorajcuna, llullata cusicuywan uyarejcuna, tucuy llullacojcunapas.

¹⁶ “Noka, Jesús, angelniyta iglesiacunaman cachamuni, tucuy cayta sut'inchananpaj. Noka cani gobernaj Davidpaj miraynin, saphinmanta ch'ijchej. Pacha pakariyamuy koyllurpaj c'anchaynin cani.”

¹⁷ Santo Espíritu Corderopaj esposanpiwan nincu: “¡Jamuy!” Uyarejka nichun: “¡Jamuy!” Unumanta ch'aquichicoj jamuyta munaj jamuchun, causay unumanta kasilla ujjachun.

¹⁸ Cay libropi Diospaj willaskanta tucuy uyarejcunata cayta nini: Pillapas imatapas cay escribiskacunaman yapanman chayka, Dios chay runaman yapallankataj cay libropi escribiska caj castigocunata. ¹⁹ Pillapas cay libropi escribiska willaskacunamanta imallatapas kechunman chayka, Dios chay runamanta kechullankataj causay sach'amanta miqhunanta, cay libropi escribiska janaj pacha santo llajtamantawan.

²⁰ Cayta sut'inchajka nin: “Arí, jamusajña.”

Ajina cachun. ¡Jamuy, Señor Jesús!

²¹ Señor Jesús favorninwan tucuy kancunata bendicichun. Ajina cachun.

Mosoj Testamento
New Testament in Quechua, North Bolivian
(BL:qul:Quechua, North Bolivian)

copyright © 1985 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Quechua, North Bolivian

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Quechua, North Bolivian [qul], Bolivia

Copyright Information

© 1985, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Quechua, North Bolivian

© 1985, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022

30f58240-586a-56bd-ba1f-98709b80034e